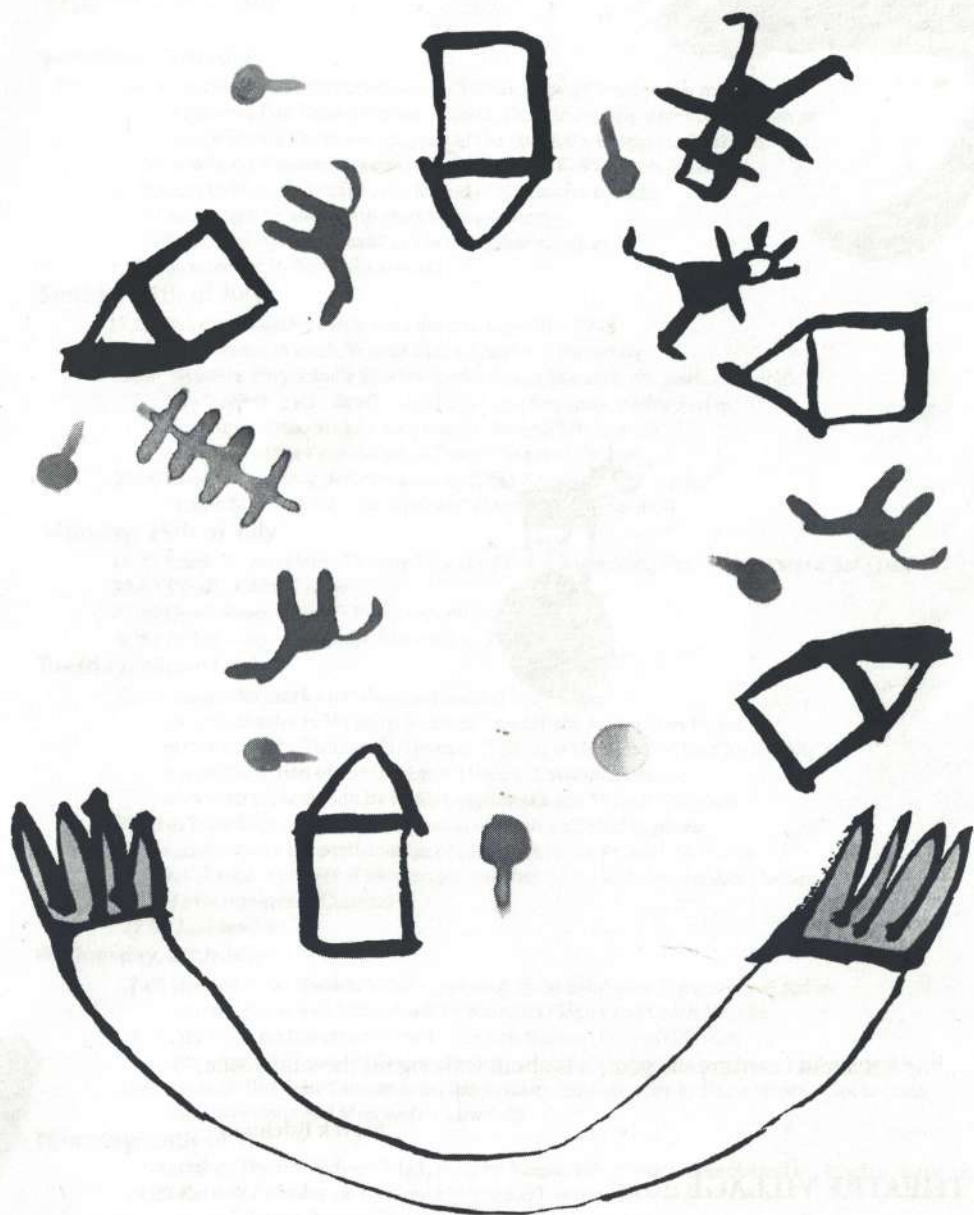




WIOSKA  
TEATRALNA

EM

„It is not about reaching the goal, it is about walking on the sunny side.”

Marek Edelman

## THEATRE VILLAGE 2011

That is: what is going on with the world? How is one supposed to live? - questions usually undertaken by theatre. This time in the current aspect of the disappearance of local bonds, global tensions and ecological threats.

## Węgajty 23-29 July

### Saturday, 23th July

- 16.00 **Mandala** - opening celebration, "Haz Beszkwej" theatre ensemble, Fieldwork Band and Catalonian Band, Head in clouds, interactive action of the Delikates Theatre in the yard of the Social Care Home in Jonkowo.  
19.00 in Węgajty Theatre: the concert of **AKA CHUKWU**, John Enemu  
21.00 next to Węgajty Theatre: the legend of alternative theatre, in the performance **Trup story / Corpse story** -  
- Teatr Realistyczny/ Realistic Theatre (Skierniewice), directed by: Robert Paluchowski

### Sunday, 24th of July

- 17.00 **The Commander Edelman** - documentary film 2008, scenes. Artur Więcek, Witold Bereś, Krzysztof Burnetko  
19.00 **Historie Ziny/Zina's Stories**, performance based on the stories of female Chechen refugees, directed by: Katarzyna Regulska, performed by: Nela Brzezińska, Magda Sobolewska, Joanna Wichowska -  
- a project of the Association of Practitioners of Culture  
22.00 **Recycling, music performance** by Zofia Bartoszewicz (vocal), Paulina Miu Zielińska (sample) and Magda Sowul (clarinet)

### Monday, 25th of July

- 18.00 **Earth B** - premiere - Theatre Węgajty / fieldwork project, directed by Waclaw Sobaszek  
20.00 **STOP - GMO Picnic**  
21.00 **Open dance course** - Fieldwork Project  
At the end of a day - non-profit film-project **PROBLEMA**

### Tuesday, 26th of July

- 16.00 **Happy Jarmark** - 645th anniversary of the village:  
open air theatre in Węgajty: Puszcza Amazońska Amazonian Forest, performance by Tadeusz Piotrowski, Z głową w chmurach (Head in clouds), interactive action of the Delikates Theatre, Catalonian Band, workshop presentation by Basia Grzybowska and Węgajty children  
20.00 in Teatr Węgajty: **Cała w pikselach / She was all clad in pixels**  
a concert with the participation of the wards of the Prevention House in Falenica, a project of Stowarzyszenie Praktyków Kultury (the Association of Practitioners of Culture)  
22.00 **Jam session**

### Wednesday, 27th July

- 17.00 **Hidden Arts, Hidden Values**, opening of the exhibition of photos and diaries from the journey to India, made by Karolina Placha and David Zelinka  
18.30 **My trace** performance of the Lebendich theatre (Dortmund) with the group of Theatre Village workshop participants, directed by Melanie Schmitt - Nagler  
20.00 open air Butoh performance **mimiosumasu / listening for** by Rui Ishihara + Sol et Luna, Saba Litwińska and Mieczysław Litwiński

### Thursday, 28th of July

- 17.00 **Other Theatre School 2011**, films by Magda Drozdowicz, commented by: Waclaw Sobaszek  
19.00 **Karmik / Feeder** performance by the KOT ensemble, by the Women Rights Centre in Warsaw, directed by: Dagna Ślepowska  
After the performance promotion of Dagna Ślepowska's book „Theatre of psychotherapy”

### Friday, 29th of July

- 16.30 **"Children's Festival"** in Pupki, workshops with children and storytelling for the intention of saving the Pupki lake  
21.00 **Dementia praecox** - performance by students of National Acting School (puppet's department) in Wrocław, based on the play "The Madman and the Nun" of Witkacy, directed by Magdalena Celniaszek



Saturday, 23th July

Teatr Delikates

## “Z głową w chmurach” / Delikates Theatre „Head in Clouds”

„Head in Clouds” is lazy tourism, that is easy levitation.

The audio-show uses time and space to create illusions. These several minutes create an occasion to reflect, they are completely true...

in clouds, or on the ground... feet on the ground... propable and real the rest in the sky, and the head – in clouds... the borderline between the sky and the earth... you are the listener...

...you are the Dreamer ?? ?

„Head in Clouds” is an audio-show, subtly existing in public space, changing it thoroughly.

Does it tear it down? Rather it builds, sways, at the same time entertaining.

It is a tourist attraction, a city guide with artistic/spiritual sensations

Five listeners take part in the journey, for a couple of moments giving their heads over into clouds. Which changes the reception of the hitherto experiences of the every-day.

Music and montage: Marcin Martyniński (Polish version)

Montage: Zbigniew Gabriel Wróblewski (English version)

Idea and text: Wiktor Malinowski on the basis of HUNA philosophy, inspired by Juan Falun

Voice: Wiktor Malinowski (Polish version), Łukasz Nowacki (English version)

Consultation: Katarzyna Borczon

Scenography made by: Ewelina Puścizna, Małgorzata Meller

Technical help: Artur Zduniuk

time: 21 min.

John Enemuó

## AKA CHUKWU

A solid portion of sharp rhythms and spontaneous joy. This music is a combination of rhythms and sounds characteristic for the Igbo (South-eastern Nigeria), with the popular all over Nigeria palm wine generation music and also free influence of other music species in Africa. In the basic composition the Aka Chukwu use the traditional instruments: djembe, yitzhak (rattles), ogen (cowbells). Their songs are well known in Nigeria, these are the traditional popular songs, incantations, magical and spiritual tunes and improvised stories. All of their music exudes a truly African energy. The drums keep playing melodies - joyful, serious, dangerous. Rhythm creates a framework for the music, awakens joy, calms anger, moves the body and opens the soul.

Teatr Realistyczny

## „Trup Story”/ Realistic Theatre “Corpsestory”

A serene story about notliving...

From a review:

„The beginning is like from a Hitchcock thriller, and then it is only more and more... funny.

We are at a cemetery, of the kind there are here so many on the earth, among corpses, of which there is still more – under the ground (Because „there are less and less people, and more and more – of us...”). The two main characters – Eve and Joseph, are already decomposed corpses, who live

in a world of their own, living their beyond-the-grave life. When dusk falls, they leave their coffins and their corpses' dilemmascrawl into the night moonlight. Their ossified life from time

to time gets some diversion – sometimes a stray passer-by comes by, whom you may scare out of their wits.

The boredom and monotony is broken by the appearance of a young boy – a cemetery robber who is incidentally killed by the corpse Joseph – with his free-style life disrupts the peace of the place.

And thus we become witness to deathly grotesque, grotesque bringing death which does not differ so much from life. The dead, like people – fall into mutual conflict, give in jealousy, use stimulants (they shoo away dream from their eye-sockets by bagging a fag).

This is all shown by successful application of word-creating humour. And thus one of the characters celebrates his deathday, and alcoholic rave-ups are called corpseothesques. (...) scarce scenography and light effects and modest (...) costumes introduce into the comedy a strong dose of gloomy atmosphere”.

(Natalia Grzymała, Festival Gazette WINDOWISKO 2003)

**Script and direction:** Robek Paluchosky

**Actors:** Robek Paluchosky, Ilona Stępniewska, Olga Wasiak

**The performance „Trupstory” („Corpsestory”) of the Teatr Realistyczny (Realistic Theatre) has won:** Grand Prix of the Polish Festival of Author's Theatre „Windowisko” - Gdańsk 2003.

Grand Prix of Ogólnopolski Meeting Teatrów Poszukujących Dobrego Spotkania (Polish Meeting of Seeking Theatre of Good Encounter) - Elbląg 2003.

double award for the theatre and for Robek Paluchoski at the III Festiwal Horyzontalny (III Horizontal Festival) in Chodzież.

II award and actor's award for Robek Paluchosky at the II Students' Theatre Festival „Atena” in Pułtusk. the title of the laureate of the International Artistic Campus FAMA in 2004.

## The Commander Edelman

Film 2008, scenes. Artur Więcek, Witold Bereś, Krzysztof Burnetko

Marek Edelman is well known as the last commander of the Warsaw Ghetto Uprising. Quite well - as a doctor and a wise man. But few knows that he was sensitive and expressive man. For film-makers the most important is Edelman as a wise man who is guided by the imperishable values in his life. Could it be the Ten Commandments? Edelman emphasizes that he is an unbeliever, but there is no doubt that he is governed by a peculiar life of the Decalogue - the list of commandments for a decent man. And among them one of the most important principles is friendship. But he doesn't want to talk about himself... This is portrayal of Edelman from the inside. He sets the boundaries of decency from the perspective of his chair.

And the world beyond him is going faster and faster...

## HISTORIE ZINY / STORIES OF ZINA

**Directed by:** Katarzyna Regulaska

**Dramaturgy:** Joanna Wichowska

**Written by:** Katarzyna Regulaska, Joanna Wichowska

**Starring:** Nela Brzezińska, Magda Sobolewska, Joanna Wichowska

**Music:** Graża Malinowska

**Stage Lighting:** Grzegorz Podbiegłowski

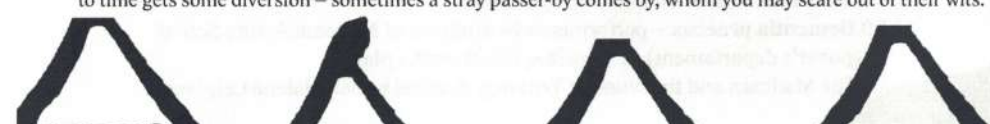
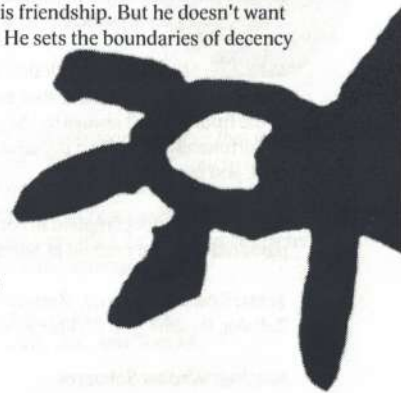
**Light service:** Piotr Magdziarz

The scenario is based on the stories of Chechen refugees who live in Poland (according to the will of the authors and the protagonists we will not disclose their names) and fragments of the following books by Zahar Prilepin, "Pathologies," and by Petra Prochaskova, "The Aluminium Queen: The Russian-Chechen War Through the Eyes of Women" ("Ani życie, ani wojna. Czeczenia oczami kobiet" in polish version).

**Monologues Kristal Kalahan:** Joanna Wichowska

**Monologue „Zina at work”:** Joanna Wichowska, Nela Brzezińska

Sunday, 24th of July





Kristal Kalahan is a character inspired by a series of programs about Chechen culture, televised by Grozny Television and conducted by the Canadian Chrystal Calahan. The title name "Zina" is a fictional character.

The stories of Chechen women are true.

The starting point for the play are the stories of refugees from Chechnya. There are further questions, without a guarantee to find unequivocal answers, any answers.

The basic question concerns the presence of other cultures, other customs, other behaviors in our world. What place do we reserve for this "difference"? Are we willing to give it space that is more significant than the margin? Or even without impatience, carefully listen to what others have to say? Listen, that is - admit that they are not dumb and they are not invisible. Note that they exist. The real life stories of specific women - painful, personal, modest in words we confront with another perspective. The perspective of those who are strong, loud, eloquent. Balancing on the edge: on one side-a single voice. On the other side: a TV screen, a rifle, an internet forum.

On one side: the individual experience. On the other side: superficial judgments, generalizations, prejudices, propaganda, ignorance, insensitivity.

## RECYKLING / RECYCLING

music performance by Zofia Bartoszewicz (vocal), Paulina Miu Zielińska (electronics) and Magdalena Sowul (clarinet)

Recorded, processed and re-insert into the circulation of sounds, water pipes, reeds, stones, old fans - keep sketching the music landscapes which are getting filled by vocal and instrumental improvisations.

The concert takes the final shape here and now, in particular, unique situation.

Monday, 25th of July

Teatr Węgajty / Theatre Węgajty

Ziemia B / Earth B

**Motto:** Dark blue abyss of bovine eyes is like a mirror in which we see ourselves as an animated meat... (Andrzej Stasiuk, Going to Babadag)

**Message:** Most people think that we should not show the panic because there will be always some output. Some believe that even if the current human behavior will destroy the life on Earth in the future, it will always be the possibility to move to Mars, or to another planet. Unfortunately, even if we ourselves did not intend to choose, before our eyes worse Earth is formed. Here and now.

**Form:** The scenes compiled in accordance with the collage technique and according to the paranoid - critical method of Salvador Dali.

**Texts:** Edward Stachura, Bertold Brecht, Konstanty Ildefons Gałczyński, Betka Volny, David Zelinka, Paulina Miu Zielińska, Wei Yun Lin - Górecka

**Staging:** Wacław Sobaszek

**Performers:** Moti Aszkenazi, Zofia Bartoszewicz, Magdalena Drozdowicz, Iza Giczewska, Basia Grzybowska, Emilia Hagelgan, Karolina Placha, Erdmute Sobaszek, Wacław Sobaszek, David Zelinka, Paulina Miu Zielińska

**World premiere:** Dziadówek k. jeziora Hańcza, 25go kwietnia 2011

## PROBLEMA

non-profit film 2010 - filmmaker Ralf Schmerberg, artist and designer Cindy Gantz and philanthropist-activist Jackie Northway-Wallace

Who are we in the 21st Century?

A cinematic interpretation of a human dialogue around the world's largest table.

An unprecedented philosophical art cinema experience, PROBLEMA is a film that looks at you as you watch it, that speaks to you in a multilingual mantra made of the voices of over 100 people from all around the world. Distilled from over 1,000 hours of footage and embedded with imagery from our collective cultural memory, the film is a not-for-profit production to be shared freely with audiences worldwide. Concerning seventeen questions for homo sapiens (the 'wise human'), PROBLEMA asks you to ask yourself...

PROBLEMA is non-profit production.

[www.problema-thefilm.org](http://www.problema-thefilm.org)

Tuesday, 26th of July

Projekt Stowarzyszenia Praktyków Kultury /

The Project of the Association of Practitioners of Culture

Cała w pikselach / She was all clad in pixels

The Project of the Association of Practitioners of Culture

Rap about women forgotten by history...

An Internet game, where you can put yourself into the character of Queen Jadwiga and Maria Skłodowska-Curie

Prison, fasting, solitary confinement drip

Heated stones to stay warm - scandal

But many mothers endured it

This nightguard was preceded by a fight

Determination hidden behind veil

Banner made of fabric for dresses

But they were considered as polite young ladies.

We tell stories of different women. All of them have one thing in common - the fact that they were women constituted an obstacle. They adopt sundry strategies - hide femininity, fought for different rights, proved that it's just all right that they are women. Songs were created during the six-month workshop at the Department of correctional and secondary schools in Warsaw. We did historical research, we created scenarios for the game, recorded the voices of characters, worked on the visual layer of the game, wrote articles, created the arrangements.

**Cast:** Ula Rutkowska, Aneta Jaroszek, Justyna Pawluk, Dominika Włodarczyk

**Artistic assistance:** Paulina Paga, Kasia Rejzner, Lena Rogowska, Asia Tomiak, Dawid Sypniewski

[www.praktycy.org/cała](http://www.praktycy.org/cała)



**Występują:** Ula Rutkowska, Aneta Jaroszek, Justyna Pawluk, Dominika Włodarczyk  
**Opieka artystyczna:** Paulina Paga, Kasia Regulska, Lena Rogowska, Asia Tomiak, Dawid Sypniewski

[www.praktycy.org/cala](http://www.praktycy.org/cala)

Wednesday, 27th July

Teatr Lebendich / Lebendich Theare  
„Mój ślad” / „My Trace”

During the three days workshop, a performance will be created, it shall make the spectators aware of our bond with the Earth and the responsibility which we should feel as guests of this planet. Starting from Czechow's theatre exercises, moving towards the performance's characters, we are nearing the possibility of transformation into other beings as well as the Earth. This way we want to let their voices speak through us. What shall come into being, will be summarised and made into a performance. It shall be interesting to hear this voice in possibly many languages. What different nationalities thing on the subject which concerns all of us - people, for this planet is the homeland of us all!

Rui Ishihara + Sol et Luna

“mimiosumasu / nasłuchiwanie / listening for “

bum bum cziku cziku bum cziku cziku,  
trach, dziab dziab szuru buru szuru,  
kap ... kap ... kap ...  
pi pip! muuu!!  
miał miał chał mu pipipi,  
puk puk pruk pruk bim bam bom,

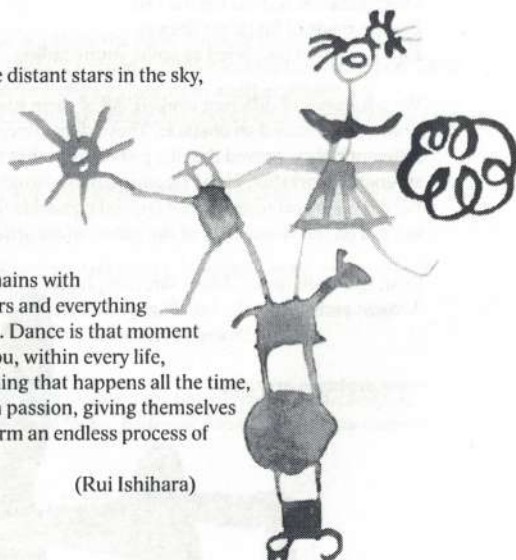
so carefully like listening for the breath of a fetus sleeping inside the womb,  
brum brum, mniām mniām,  
buch buch, kłap kłap,  
pach pach, pach pach . . . .

so deep to hear the twinkling of the distant stars in the sky,  
bul bul bul bul ciach ciach ciach ciach  
tup tup tup tup chrap chrap chrap chrap  
cmok cmok cmok cmok ćwir ćwir ćwir ćwir  
tik tak tik tak . . . . .

listening for the present surroundings.

„Dance is an extremely delicate trace that remains with you long after the spontaneous smiles, the tears and everything else that shows up unexpectedly for no reason. Dance is that moment when universal space and time ripen within you, within every life, finally heating up and bursting. This is something that happens all the time, endlessly. Butoh dancers are people filled with passion, giving themselves completely to the essence of life. Their lives form an endless process of experimentation.”

(Rui Ishihara)



Thursday, 28th of July

performance of 'KOT' team, the Women's Rights Center (Warsaw)

Karmik / Feeder

"Feeder" is not an easy and enjoyable performance. It talks about intimate matters, hidden and taking place behind the walls of the houses. It talks about domestic violence and the women and children, which often become victims of this violence. This theater is a moving ritual - a ritual of purification. Reset masks and putting on white clothes symbolize a break with the dark past and move to a new life. "Feeder" evokes great emotions. "The presentation is the result of almost a year of work. Its screenplay was based on the biographies of the women who play in it."

**Written and directed by** Dagna Ślepowska

**Cast:** participants in the Women's Theatre Group of Women's Rights Center

[innowica.blogspot.com](http://innowica.blogspot.com)

Performance by students from puppet school in Wrocław

Friday, 29th of July

Dementia praecox

Dementia praecox, or what resides in the head of lunatic?

What happens in the mind of people, whom we call insane? Which mechanisms govern their psyche?

What makes them stand out from reality and close in the world of their insanity?

Dementia praecox is an image inspired to find answers to these questions.

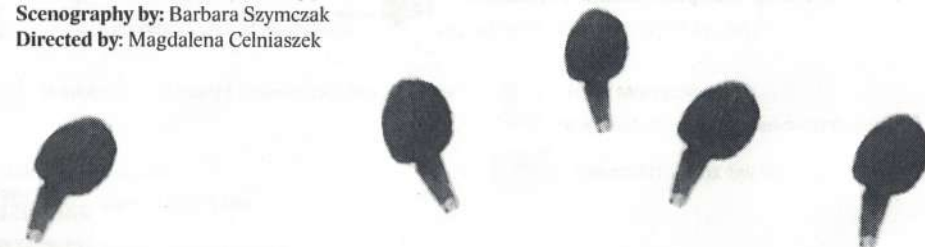
Magdalena Celniaszek the director, takes us to the inner world of Walpurg - the poet, mad of love after the death of his fiancée.

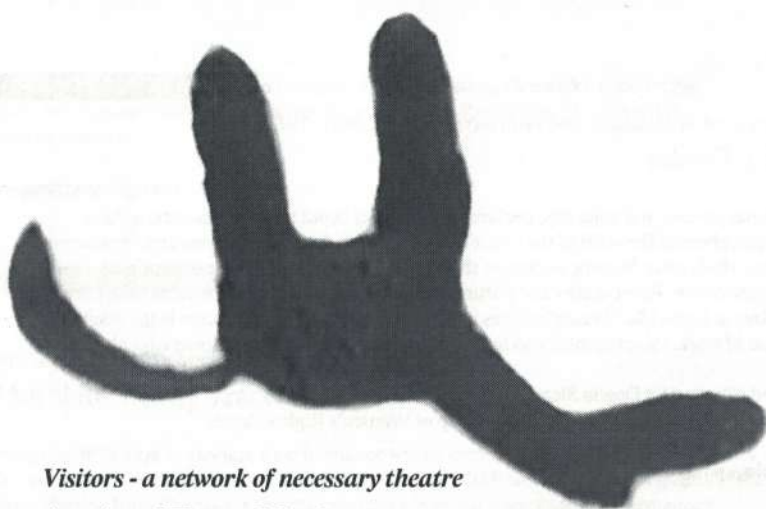
The performance was based on motifs from "The Madman and the Nun" by Witkiewicz and "Temptation of St. Anthony," by Gustave Flaubert. It is a kind of variation on these two dramas. Title Dementia praecox, means mental illness, involving withdrawal from all spheres of outside activity and flooding in the inner world. In the play we see the tears in the "I" the main character. It appears to us with one hand as Walpurg (Wojciech Stagenalski) - mentally unstable poet, on the other hand - as Burdygiel (Szymon Nygard) - the doctor which is trying to remedy the ailments of the patient. The show hypnotizes the viewer, introduced in trans through monotonous, schematic movements, filling the space of women, and their loud breathing giving the rhythm for spectacle. Live music made of sighs. The simple design of set and the lack of tools allow you to focus entirely on the evocative actors and skillful drama.

**Cast:** Angelika Pytel, Dominika Skoczylas, Agata Karpel, Magdalena Celniaszek, Wojciech Stagenalski, Szymon Nygard

**Scenography by:** Barbara Szymczak

**Directed by:** Magdalena Celniaszek





## Visitors - a network of necessary theatre

### A project of Theatre Węgajty

Theater groups find their way to refugee centers, prisons, distant villages. They work on performances and during a common event they provoke a dialog with the audience. The dialog introduces further activity, the spectators become actors. Together, with partner groups and centers we create a network of such activities. Phases:

\* **Workshop exchange:** building of practical bridges between very remote options. Between theater working in micro communities of Social Care Houses and radical theater of youth revolt, paratheatrical theater acting in ethnic borderlands, intervention Forum theater, others.

\* **Visits:** The members of partner companies and cultural animation students create new workshop groups. We develop performances referring to the cultural context of communities in Albania, Greece, Germany and in Poland. Visits: theater events including those communities' participation. Draft titles of the performances are: Burgunda, Forum Theater, Trojan Women, New Year Show, Animals Carnival, Alilujka & Maskenspiel, Syncretic Carnival, Spring of People

\* **Visitors Meeting:** the festival "Theatre Village", weblog, film documentation, analyses gathered during seminary sessions. For new forms of expression, therapy, communication. For the theatre which is needed.

#### Partners:

Instytut Kultury Polskiej  
Stowarzyszenie Praktyków Kultury  
Center of Performing Arts & Flying Cow Productions  
Centrum Edukacji i Inicjatyw Kulturalnych  
Freunde der Borussia Olsztyn/Allenstein e.V.  
Labor fuer sensorische Annehmlichkeiten  
Stowarzyszenie Teatr Krzyk  
Aktions theatergruppe c/o KubultubuRebell e.V.

**Funding: European Cultural Foundation**



European Cultural Foundation

#### CONTACT:

089 512 92 97  
wioskateatralna@gmail.com  
www.teatrwegajty.art.pl

#### COORDINATION:

Erdmute Sobaszek

#### ARTISTIC DIRECTOR:

Wacław Sobaszek

#### FESTIWAL TEAM:

Zofia Bartoszewicz  
Magdalena Drozdowicz  
Wioleta Farkowska  
Barbara Grzybowska  
Emilia Hagelgan  
Katarzyna Regulska

#### GRAPHIC DESIGNER:

Urszula Marta Patalas

#### ORGANISERS:



Centrum Edukacji i Inicjatyw Kulturalnych



Stowarzyszenie "Teatr Węgajty"

#### CO-ORGANISERS OF THE SOCIAL EVENTS:

Dom Pomocy Społecznej „Jutrzenka” w Jonkowie  
Sołectwo wsi Węgajty, Sołectwo wsi Pupki

#### FINANCIAL SUPPORT:



European Cultural Foundation



Visegrad Fund Fundusz Wyszehradzki



Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego



Urząd Marszałkowski  
województwa warmińsko-mazurskiego



Gazeta Olsztyńska



Polskie Radio Olsztyn



Warmiński Bank Spółdzielczy



